



Distr.
GENERAL

A/C.3/50/5
3 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 112b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 27 октября 1995 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим текст Стамбульского воззвания, принятого участниками специальной сессии Симпозиума по вопросу о терпимости на тему "Религии и терпимость", проведенного Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Стамбуле 4-6 октября 1995 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 112b повестки дня.

Хюсейн Э. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стамбульское воззвание, принятое участниками Симпозиума по вопросу о терпимости, состоявшегося в Стамбуле 4-6 октября 1995 года

Собравшись на Симпозиум ЮНЕСКО по вопросу о терпимости, состоявшийся в Стамбуле 4-6 октября 1995 года, и считая,

- что религия ни при каких обстоятельствах не должна восприниматься как барьер на пути терпимости, а напротив, должна рассматриваться как поле деятельности для каждого человека, обладающего свободой совести и пытающегося постичь истину,
- что сегодня благодаря прогрессу в области коммуникаций земной шар стал мировой деревней, в которой культуры уже не изолированы друг от друга,
- что знание религий друг друга, в частности индуизма, буддизма, иудаизма, христианства и ислама, а также традиционных религий африканцев, американских индейцев и жителей Азии, в духе взаимопонимания необходимо для обеспечения мира,
- что союз между людьми должен строиться не на превосходстве одного человека над другим, а на сердечных и непосредственных отношениях, отражающих духовную природу человечества,
- что в качестве одного из врагов мира выступает интегрзм, являющийся продуктом невежества, нищеты и агрессии, порожденных определенными аспектами современного мира, и что единственным средством борьбы с ним являются признание других людей и уважение их, утверждение социальной справедливости и создание надлежащей системы просвещения,
- что постоянные контакты и диалог настоятельно необходимы на всех уровнях в целях урегулирования конфликтов и недопущения использования методов, которые усугубляют страдания и враждебность,
надеясь,
- что религиозные институты будут действовать в соответствии с традициями и требованиями законности и что они будут пользоваться свободой действий при взаимном признании их многообразия,
мы обязуемся
- обеспечить, чтобы наши религиозные институты способствовали установлению мира и взаимопонимания между всеми людьми,
- обеспечить уважение многообразия верований,
- сотрудничать с ЮНЕСКО в целях воспитания в духе терпимости.

Мы призываем политические власти и средства массовой информации, а также мировую общественность обеспечить повсеместное уважение свободы совести и религии. Мы обращаемся ко всем религиозным лидерам в надежде на то, что и они будут способствовать соблюдению

вышеперечисленных принципов, которые составляют основу взаимной любви и взаимопонимания между всеми людьми, живущими на нашей планете.
